

## Obsah

### Umění

**JIŘÍ FAJT:** Art „made in Czech“ na velké výstavě v Drážďanech

### Politika

**ČEŠI V ČELE EVROPY:** Jana Černochová, Věra Jourová a Tomáš Sacher o českém předsednictví

### Etiketa

**STOLOVAT JAKO LORD.** Minulost a současnost slavnostních tabulí společenské smetánky

### Válka

Zač vlastně bojujeme?

**BARBARA VON OW-FREYTAG** o podstatě konfliktu mezi svobodným světem a diktaturou

### Diplomacie

Německý velvyslanec v Česku **ANDREAS KÜNNE** o hlavním úkolu EU

### Sladké

Fotografka **KATEŘINA SÝSOVÁ** servíruje dortíky a další lahůdky

### Intelektuál

**MICHAEL ŽANTOVSKÝ** o historických lekcích a o tom, co teď stojí před námi

### Zeitgeist

**JAN BÍLÝ** o tom, jak se z Německa vytratil duch hippie a co přišlo místo něj

### Trh s uměním

Rozhovor s ředitelkou berlínské pobočky **SOTHEBY'S** Joëlle Rombou

### Esej

**JAKÝ SVĚT ZDĚDÍM?** Co si o světě myslí čeští a němečtí teenageri

### Foto

Mezinárodně úspěšná vizuální umělkyně z Prahy **BÁRA PRÁŠILOVÁ** vydává knihu Circles

### Vztahy

Česko-německý odborník na etiketu a oblékání **DANIEL ŠMÍD** o „dobrých mravech“

### Ekonomika

**A CO BUDE DÁL?** Německým firmám v Česku se daří, ale narůstá nejistota

### Doprava

**BERLÍN – PRAHA** za hodinu?

Ano, ale jak dlouho si na to počkáme?

### Expatri

**FABULARIUM** aneb Jak pěstovat rodný jazyk, když žijete v zahraničí

### Bydlení

Tragikomické postřehy o situaci na **TRHU S BYTY** v Berlíně

### Hudba

Jazzová zpěvačka **MARTINA BARTA** na ose Praha – Berlín – New York

### Art guide

**CO SE DĚJE** v kultuře

### Poslední slovo

**DANUŠE SIERING** o tom, že nikdo není ostrov

## Inhalt

### Kunst

- 6 - **JIŘÍ FAJT:** Kunst „Made in Czech“ auf der großen Ausstellung in Dresden

### Politik

- 18 - **DIE TSCHECHISCHE REPUBLIK AN DER SPITZE EUROPAS:** Jana Černochová, Věra Jourová, Tomáš Sacher über die tschechische Ratspräsidentschaft

### Etikette

- 30 - **TAFELN WIE EIN LORD.** Vergangenheit und Gegenwart festlicher Tafeln der gesellschaftlichen Elite

### Krieg

- 38 - Wofür kämpfen wir eigentlich?

**BARBORA VON OW-FREYTAG** über das Wesen des Konflikts zwischen der freien Welt und der Diktatur

### Diplomatie

- 46 - Der deutsche Botschafter in der Tschechischen Republik **ANDREAS KÜNNE** über die Hauptaufgabe der EU

### Süßes

- 56 - Die Fotografin **KATEŘINA SÝSOVÁ** serviert Torten und andere Gaumenfreuden

### Ein Intellektueller

- 64 - **MICHAEL ŽANTOVSKÝ** über die Lehren aus der Geschichte und was jetzt ansteht

### Zeitgeist

- 76 - **JAN BÍLÝ** darüber, wie der Hippie-Geist aus Deutschland verschwand und was an seine Stelle trat

### Kunstmarkt

- 84 - Ein Interview mit Joëlle Romba, Direktorin der Berliner Niederlassung von **SOTHEBY'S**

### Aufsatz

- 88 - **WAS FÜR EINE WELT WERDE ICH ERBEN?** Was tschechische und deutsche Teenager über die Welt denken

### Foto

- 94 - Die international erfolgreiche bildende Künstlerin aus Prag **BÁRA PRÁŠILOVÁ** veröffentlicht das Buch Circles

### Beziehungen

- 100 - Der tschechisch-deutsche Kenner der Etikette und Kleidung Daniel Šmíd über „gute Manieren“

### Wirtschaft

- 108 - **WIE GEHT ES WEITER?** Deutschen Unternehmen in der Tschechischen Republik geht es gut, aber die Unsicherheit wächst

### Verkehr

- 116 - **BERLIN – PRAG** in einer Stunde? Ja, aber wie lange werden wir darauf warten?

### Expats

- 124 - **FABULARIUM** oder wie Sie Ihre Muttersprache pflegen können, wenn Sie im Ausland leben

### Wohnen

- 128 - Tragikomische Beobachtungen zur Situation auf dem Wohnungsmarkt in Berlin

### Musik

- 132 - Die Jazzsängerin **MARTINA BARTA** auf der Achse Prag – Berlin – New York

### Art Guide

- 134 - Das kulturelle Geschehen

### Schlusswort

- 142 - **DANUŠE SIERING** darüber, dass niemand eine Insel ist